

Teksten Concert IJhorst 14-12-2024

Hjir bin ik

Hjir bin ik
op'e râne fan
werklikheid en ferbylding.

Hjir sit ik
behâlden
tusken it floeibere en it ûnfersetlike.

Hjir ferlangje ik
frij kieze te kinnen
tusken wa't ik bin en wa't ik wêze mei.

Hjir sjoch ik
wat romte is:
it streamt tusken it ûnfersetlike troch.

Hjir dream ik
dat myn hert oerstreame mei fan leafde
om myn libben klopje te litten.

Armo

Tähäll, tähääl
Tähäll, tähaäl

Etähäll emo emoseen
iikantaja miun kantajani
iijoka enen unta valvoi
unta valvoi huolta kanto
ettei untani uhannut
Turhat huolet huomispäivän
ei mustat murehet mielen

Tähäll, tähääl
Tähäll, tähaäl

Etähäll emo emoseen
pitkän pilvehen takana
harvan hattaran välissä

Ref 1

Kumiul oisi sirkun siivet sääsken sääret.

Lentäisin lekotteleisin yli korven kuusemisen lentäisin
yli lepikon yli pitän pihlajaisen lentäisin
taivohon asti tuulan tuulehen ju malan lentäisin
taivohon asti ahavaiseen armoliseen

Tähäll, tähaäl
Tähäll, tähaäl

Ken miun kuuloo laulavana
Eese luulee ilon oleva
En mie laula laulujani
En illoo iloisiani

Ref 2
Miepä tullan tuskiani hajotan haluisiani

Kenpä miule armon antaa armon antaa, turvan tuopi?
Kenpä miule armon antaa armon antaa, turvan tuopi?

Tähäll tähääl,
Tähäll tähääl

Sång till Norden

Du gamla, du fria du fjällhöga nord,
du tysta du glädjerika sköna.
Vi hälsar dig vänaste land uppå jord.
Din sol, din himmel dina ängder gröna.
Din sol, din himmel dina ängder gröna.

Du tronar på minnen från fornstora dar,
då ärat ditt namn flög över jorden.
Jag vet att du är och blir vad du var.
Ja, jag vill leva, jag vill dö i Norden.
Ja, jag vill leva, jag vill dö i Norden.

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Gloria in excelsis Deo.
Amen.

Ave, Maris Stella

Ave, maris stella, Dei mater alma,
atque semper virgo, felix cæli porta.
Solve vincla reis: Profer lumen cæcis,
mala nostra pelle, bona cuncta posce.

Vitam præsta puram, iter para tutum,
ut, videntes Jesum, semper collætémur.
Sit laus Deo Patri, summo Christo decus,
Spiritui sancto; tribus honor unus.
Amen.

Morgensang

I østen stiger solen op, den spreder guld på sky,
går over hav og bjergetop, går over land og by.

Den kommer fra den favre kyst, hvor paradiset lå,
den bringer liv og lyst til store og til små.

Og med Guds sol udgår fra øst en himmelsk glans på jord,
et glimt fra paradisets kyst, hvor livets abild gror.

Salve Regina

Salve Regina, mater misericordiae,
vita dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules, filii Evæ.
Ad te suspiramus,
gredientes et flentes in hac lacrimarum valle.

Eja ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Ievan Polkka

Nua purista kuulu se polokan tahti jalakani pohjii kutkutti,
Ievan äti se tyttöösä vahti vaan kyllähän Ieva sen jutkutti,
Sil lä ei meitä silloin kiellot haittaa kun myö tansimme laiasta laitaan.

Ref:

Salivili hipput tupput täpyt äpyt tippu hilijalleen.

Ievan suu oli vehnäsellä ko immeiset onnee toevotti.
Peä oli märkänä jokaisellaja viulu se vinku ja voevotti.
Ei tätä poikoo märkyys haittaa sillon ko laskoo laiasta laitaan.

levan äiti se kammarissa virsiä veisata huijuutti
kun tämä poika naapurissa ämmän tyttöä nuijuutti.
Eikä tätä poikoo ämmät haittaa sillon ko lasoo laiasta laitaan.

Siellä oli Lystiä soiton jälkeken sain minä kerran sytkyyttee.
Kottiin ko mäntii ni ämmä se riitelj ja leva jo alako nyhkyyttee.
Minä sanon levalle mitäpä se haittaa laskemma vielähi laiasta laitaan.

Muorille sanon jotta tukkee suusi en ruppee sun terveyttäs takkooma.
Terveenä peäset ku korjot luusi ja määät siitä murjuus makkoomaa.
Ei tätä poikoo hellyys haittaa ko akkoja huhkii laiasta laitaan.

Sen minä sanon jotta purra pittää ei mua niin voan nielasta.
Suat männä ite vaikka lännästä ittään vaan minä en luovu levasta
sillä et tätä poikoo kainous haittaa sillon ko tanssii laiasta laitaan.

Northern Lights

Solo:

Cik nak snīnas pret ziemieli redzēj' kāvus karojam,
Ē, redzēj' kāvus karojam;
Karo kāvi pie debesu, vedīs karus mūs'zemē;
Ē, vedīs karus mūs'zemē.

It was night, and I had gone on deck several times.
Iceberg was silent; I too was silent.
It was true dark and cold.
At nine o'clock I was below in my cabin,
when the captain hailed me with the words:
"Come above, Hall, come above at once, Hall! The world is on fire!"

I knew his meaning, and, quick as thought, I rushed to the companion stairs.
In a moment I reached the deck, and as the cabin door swung open,
a dazzling light, overpowering light burst upon my startled senses!
Oh, the whole sky was one glowing mass of colored flames,
so mighty, so brave!
Like a pathway of light the northern lights seemed to draw us into the sky.

Yes, it was harp music, wild storming in the darkness;
the strings trembled and sparkled in the glow of the flames
like a shower of fiery darts.
A crown of auroral light cast a warm glow across the arctic ice.
Like a pathway of light the northern lights seemed to draw us into the sky.

Again at times it was like softly playing, gently rocking, silvery waves,
on which dreams travel into unknown worlds.

Tunge Mørke Natteskyer

Tunge, mørke natteskyer
op ad himlen drager,
hjem til skovs af marken fly'r
hist de sorte krager;
skumringen sig breder ud,
det er mørkt omsider.
Vær os nær, du kære Gud,
medens natten lider!

Vær mig nær, thi uden dig
ensomhed mig truer;
vær mig nær, thi uden dig
jeg for mørket gruer!
Hold mig med din faderhånd,
så jeg dig fornemmer;
fri mig ud af mørkets bånd,
så min frygt jeg glemmer!

Lad mig føle, hver gang når
livet blir mig øde,
at du, Fader, hos mig står,
og i sådan møde;
og når natten i mit bryst
hjertet vil omlejre,
o, da skænk mig livsens trøst,
vind mig lysets sejre!

Og når dødens nat engang
over mig sig sænker,
lad mig høre morgensang,
førend ret jeg tænker:
dine fugles morgensang
i den høje sommer,
der, hvor dag er altid lang,
natten aldrig kommer!

Tung og mørk den tavse nat
over jorden spænder,
hist kun bag et vindve mat
vågelys der brænder.
Du, som lindrer sorg og nød,
al vor synd forlader,
lyser op den mørke død,
tak, du lysets Fader!

Gaudete

Gaudete, gaudete, Christus est natus ex Maria virgine, gaudete!

Tempus adest gratiæ hoc quod optabamus,
carmina lætitiæ devote redamus.

Deus homo factus est, natura mirante,
mundus renovatus est a Christo regnante.

Ezechielis porta clausa pertransitur,
unde lux est orta salus invenitur.

Ergo nostra concio psallat jam in lustro
benedicat Domino: salus Regi nostro.

Heyr himna smiður

Heyr, himna smiður, hvers skáldið biður,
komi mjúk til min moskunnin Þín.
Því heit eg á þig, þú hefur skaptan mig,
ég er þrællinn þinn, þú ert drottinn minn.

Guð, heit eg á þig, að græðir mig,
minnst, mildingur, mín, mest þurfum Þín.
Ryð þú, röðla gramur, riklyndur og framur,
hölds hverri sorg úr hjartaborg.

Gæt, mildingur, mín, mest þurfum Þín
helst hverja stund á hölda grund.
Set, meyjjar mögur, málsefnin fógur,
öll er hjálp af þér, i hjarta mér.

Ecce vidimus

Ecce vidimus eum non habentem speciem,
neque decorem: aspectus ejus in eo non est:
hic peccata nostra portavit et pro nobis dolet:
ipse autem vulneratus est propter iniquitates nostras:
Cujus livore, cujus livore sanati sumus.
Vere languores nostros ipse tulit,
et dolores nostros ipse portavit.

Ubi Caritas

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.
Amen.

Palju sõnu

Õelgu sõnnu, kel om enäm, - kaaške kaanike
Pääle pangu kel om palju
Meil om sõnnu veidikene,
Laulukõrda kasinade!

Ei meil, sõsar, sõnnu puudu – kaaške kaanike
Laulukõrda kasinade:
Teele panin tekitäie,
Palu veerde palakatäie.

Kui me lasem' laulamahe, - kaaške kaanike
Pääsem' sõnnu pildumahe,
Ei siis meida ohjad hoia,
Ohjad hoia, köied köida!

Kaaške kaanike kaanike kaanike
Kaaške

Drömmarna

Släktena födas, och släktena gå, släktena glida som strömmar,
Dö och försvinna och slockna ändå, dö ej de lockande drömmar:
Leva i sol och i sorg och i storm, domna och läggas på båren,
Uppstå ånyo i skimrande form, följa varandra i spåren.
Hur än de komma och hur än de gå, glida som speglade strömmar,
Hur de försvinna och slockna, ändå, leva de eviga drömmar.

Northern Lights #2

I can't describe just take my hand,
just close your eyes, feel what it meant to me,
to be at ease for just one night,
one night, for just one night.
The lights, they smiled, they danced above.
I felt so much but mostly love.

Northern Lights #3

My heart, I felt it thundering with hope.